

26 of July, 2023, Visaginas  
**AGREEMENT No. PT-23-55**

Agreement made as of today  
**VISAGINO KULTŪROS CENTRAS** (Visaginas Cultural Centre), Vilties g. 5, LT-31118, Visaginas, Lithuania, organization No. 300509331, not VAT payer (hereinafter referred to as **VKC**) and

**ASSOCIATION "TUVUMI"**, Klusā iela 23-5, Rīga, LV-1013, Latvija, Reg. No. 40008295317.  
(hereinafter referred to as **COMPANY**).

#### **ARTICLE 1**

**COMPANY** agrees:

- to present **Ieva Krish** performance "HOUSE OF LABRYS" (hereinafter referred to as **the Performance**), 03 of August, 2023, at 17.00 and 20.00 in Visaginas Cultural Centre VKC "Banga"

#### **ARTICLE 2**

**COMPANY** agrees to ensure participation of all artists at **the Performance** and provides **VKC** with tech. rider, marketing and press materials.

#### **ARTICLE 3**

**VKC** pays to **COMPANY** on the regular invoice of **COMPANY**:  
- **2000,00 Eur** (two thousand euros, 00 ct.) as a fee for **the Performance**.  
- Up to **300,00 Eur** (three hundred euros, 00 ct.) as remuneration for event organization services.

The payment will be made by bank transfer to **COMPANY's** bank account in period of 30 calendar days after the Performance:  
Account holder: **Association "Tuvumi"**  
Bank: "Swedbank"  
IBAN: LV50HABA0551048002768  
BIC/SWIFT: HABALV22

#### **ARTICLE 4**

**VKC** agrees to take care about venue, all services at the venue and all local publicity for the performance in Visaginas and accommodation of eight participants.

#### **ARTICLE 5**

Force majeure, including strikes, riot, fire, epidemic, civil commotion, national calamity, national mourning, earthquake as a result of which the presentation of any activities of **COMPANY** or **VKC** are prevented, for any of the above reasons, **COMPANY** or **VKC** will not be under any obligation to compensate for any expenses incurred in connection with this agreement.

**ASSOCIATION "TUVUMI"**  
Reg. Nr. 40008295317  
Adresas: Klusā iela 23-5, Rīga, LV-1084, Latvija

Valdes priekšsēdētājs  
Krišjānis Sants

2023 m. liepos 26 d., Visaginas  
**SUTARTIS Nr. PT-23-55**

Ši sutartis sudaryta tarp biudžetinės įstaigos **VISAGINO KULTŪROS CENTRAS**, Vilties g. 5, LT-31118 Visaginas, Lietuva, įmonės kodas 300509331, ne PVM mokėtoja (toliau vadinama **VKC**) ir

**ASOCIACIJA "TUVUMI"**, Klusā iela 23-5, Rīga, LV-1013, Latvija, įmonės kodas No. 40008295317.  
(toliau vadinama **ORGANIZACIJA**).

#### **1 SKYRIUS**

**ORGANIZACIJA** sutinka:

- pristatyti **Ieva Krish** patyriminį judesio spektaklį „**LABRIO NAMAS**“ (toliau vadinamas **Spektakliu**) 2023 m. rugpjūčio 03 d., 17.00 ir 20.00 val. Visagino kultūros centro „Bangos“ salėje.

#### **2 SKYRIUS**

**ORGANIZACIJA** užtikrina visų atlikėjų dalyvavimą **Spektaklyje**, suteikia **VKC** visą reikiamą informaciją apie **Spektaklio** techninius reikalavimus bei medžiagą reklaminei sklaidai.

#### **3 SKYRIUS**

**ORGANIZACIJAI** pateikus sąskaitą, **VKC** apmoka **ORGANIZACIJAI**:

- atlygį **už spektaklį**, kuris yra **2000,00 Eur** (du tūkstančiai eurų 00 ct).  
- renginio organizavimo paslaugos apmokėjimą – **300,00 Eur** (trys šimtai eurų, 00 ct.)

Mokėjimas atliekamas pavedimu į **ORGANIZACIJOS** banko sąskaitą per 30 kalendorinių dienų po **Spektaklio**:  
Organizacijos pavadinimas: **Association "Tuvumi"**  
Bankas: "Swedbank"  
IBAN: LV50HABA0551048002768  
BIC/SWIFT: HABALV22

#### **4 SKYRIUS**

**VKC** rūpinasi pasirodymo scena ir paslaugomis joje, pasirodymo viešiniame Visagine ir aštuonių dalyvių apgyvendinimu.

#### **5 SKYRIUS**

Jeigu dėl nenugalimos jėgos, įskaitant streikus, riaušes, gaisrus, pilietinius neramumus, nacionalines nelaimes, gedulus, žemės drebėjimus, būtų užkirstas kelias **ORGANIZACIJOS** arba **VKC** veiklai, **ORGANIZACIJA** arba **VKC** nebus įpareigota atlyginti bet kokias patirtas išlaidas, susijusias su šio susitarimo sąlygų nevykdymu. kokias patirtas išlaidas, susijusias su šio susitarimo sąlygų nevykdymu.

**VISAGINO KULTŪROS CENTRAS**  
Adresas: Vilties g. 5, LT-31118 Visaginas  
Juridinio asmens kodas 300509331  
Tel. 8 386 31865  
www.visaginokultura.lt

Direktorius  
Audronis Imbrasas

3 of August, 2023,  
Visaginas

2023 m. rugpjūčio 3 d.,  
Visaginas

### **The Act of Work Transfer-Acceptance**

We, **VISAGINO KULTŪROS CENTRAS** (Visaginas Cultural Centre), Vilties g. 5, LT-31118, Visaginas, Lithuania, organization No. 300509331, not VAT payer (hereinafter referred to as **VKC**) and **ASSOCIATION "TUVUMI"**, Klusā iela 23-5, Riga, LV-1013, Latvija, Reg. No. 40008295317. (hereinafter referred to as **COMPANY**), have confirmed the work provided in **the Agreement No. PT-23-55**, signed on the 26 of July, 2023 on time and in high quality.

**Ieva Krish** performance "HOUSE OF LABRYS" (hereinafter referred to as The Performance) was performed on 03 of August in Visaginas.

**VKC** pays to **COMPANY** on the regular invoice of **COMPANY**:  
- **2000,00 Eur** (two thousand euros, 00 ct.) as a fee for **the Performance**.  
- **300,00 Eur** (three hundred euros, 00 ct.) as remuneration for event organization services.

The payment will be made by bank transfer to **COMPANY's** bank account in period of 30 calendar days after the Performance:  
Account holder: **Association "Tuvumi"**  
Bank: "Swedbank"  
IBAN: LV50HABA0551048002768  
BIC/SWIFT: HABALV22

**Perdavė /Transferred by**

**Krišjānis Sants**

---

### **Paslaugų priėmimo - perdavimo aktas**

Mes, **VISAGINO KULTŪROS CENTRAS**, Vilties g. 5, LT-31118 Visaginas, Lietuva, įmonės kodas 300509331, ne PVM mokėtoja (toliau vadinama **VKC**) ir **ASOCIACIJA "TUVUMI"**, Klusā iela 23-5, Riga, LV-1013, Latvija, įmonės kodas No. 40008295317. (toliau vadinama **ORGANIZACIJA**), tvirtiname, kad darbai, numatyti **sutartyje Nr. PT-23-55**, pasirašytoje 2023 m. liepos 26 d., yra atlikti kokybiškai ir laiku.

**Ieva Krish** patyriminį judesio spektaklį „**LABRIO NAMAS**“ (toliau vadinamas Spektakliu) buvo pristatytas rugpjūčio 03 d. Visagine.

**ORGANIZACIJAI** pateikus sąskaitą, **VKC** apmoka **ORGANIZACIJAI**:  
- atlygį **už spektaklį**, kuris yra **2000,00 Eur** (du tūkstančiai eurų 00 ct).  
- renginio organizavimo paslaugos apmokėjimą – **300,00 Eur** (trys šimtai eurų, 00 ct.)

Mokėjimas atliekamas pavedimu į **ORGANIZACIJOS** banko sąskaitą per 30 dienų po **Spektaklio**:  
Organizacijos pavadinimas: **Association "Tuvumi"**  
Bankas: "Swedbank"  
IBAN: LV50HABA0551048002768  
BIC/SWIFT: HABALV22

**Priėmė/Accepted by**

**AUDRONIS IMBRASAS**

---